

CORRESPONDENCIAS FONOLOGICAS SELKNAM - GÜNÜNA KÜNE

José Pedro Viegas Barros *

0. Introducción.

Si bien varios autores han sostenido el parentesco de las lenguas de la familia lingüística chon, a la que pertenece el selknam, con el gununa kune (Escalada, 1949: 152 ss.; Casamiquela, 1956: 1961; 1965: 60 ss., 1967: 9; Clairis, en prólogo a Casamiquela, 1983: 14), las pruebas lingüísticas concretas de este supuesto parentesco se reducen a unos pocos cognados propuestos por dichos autores.

El presente trabajo pretende apoyar la hipótesis del parentesco estableciendo correspondencias fonológicas entre el gununa kune y el selknam. La utilización de esta última lengua se debe al hecho de que —por el momento— es la única lengua chon de la que se ha publicado una descripción lingüísticamente adecuada (Najlis, 1973 y 1975). Además, el aislamiento de esta lengua en la Isla Grande de Tierra del Fuego y la gran distancia geográfica que la separa del área del gununa kune (que se habló entre el río Chubut y la mitad sur de la actual provincia de Buenos Aires, aproximadamente), excluyen la posibilidad de préstamos lingüísticos entre ambos lenguajes.

1. Consonantes (1)

1.1 Las oclusivas sordas simples /p, t, k/ del selk. corresponden a las mismas oclusivas sordas simples /p, t, k/ respectivamente, del gun.:

selk. *čàapl* "gusano": gun. *c'čitlk̥i* "renacuajo"

selk. *teswñ* "mataverde": gun. *tisim* "cortadera"

selk. *pote* "estar arrugado": gun. *ater* "arruga"

selk. *ko'le?n* "gaviota": gun. *kalahk* "id."

selk. *koxž* "caburé". gun. *kis-kis* "lechuza chica"

1.2 La oclusiva posvelar sorda simple del selk. /q/, que corresponde a una oclusiva sorda simple velar /k/ en gün.:

selk. -*qn* "en la zona de": gün. -*kan* "en"

selk. *q* "desde": gün. *ka* "de"

selk. *qa?weln* "boleadoras": gün. -*kluwt* "bolear"

En este último ejemplo hay que suponer una metátesis.

1.3 Las oclusivas sordas glotalizadas del selk. /p', t', k'/ corresponden a las oclusivas sordas simples /p, t, k/ del gün. respectivamente:

selk. *p'ij* "cuchillo": gün. *pajxen* "id."

selk. *t'euq'* "plato": gün. *tiwux* "cuchara"

selk. *t'e?ti-qn* "cintura atrás": gün. *atetk* "riñones"

selk. *k'ełeln* "cazapollos": gün. *kilel* "gavilán"

selk. *k'arje* "raspar, rascar": gün. -*kičt* "rajar"

1.4 La oclusiva posvelar sorda glotalizada del selk. /q'/ corresponde a una oclusiva velar sonora del gün. /g/, en posición inicial:

selk. *q'on* "al este en llanura": gün. *gahna* "este, oriente"

selk. *q'om* "faltar" (según Tonelli, 1926: 60, se usa como negación): gün. *gan-* "negación verbal"

En posición final, la correspondencia gün. del selk. /q'/ es una fricativa velar sorda /x/:

selk. *t'euq'* "plato": gün. *tiwux* "cuchara"

1.5 La africada prepalatal del selk. /č/, que tiene un alófono glotalizado [č'] ante vocal en sílaba acentuada, corresponde la mayor parte de las veces a una africada prepalatal glotalizada

de gun. /č'/ en posición inicial:

selk. ^včalxe "ser amargo": gun. č'axax "amargo"

selk. ^vči? "ser arisco": gun. č'ix-č'ix "arisco"

selk. ^včo:wxe "resfriarse": gun. -č'ahwč "toser"

selk. čee "caminar": gun. -č'či "irse, huir"

En gun. la correspondencia de esta consonante selk. ante vocal /i/ no correspondiente a una vocal anterior del selk. /e/ c/i/ es una africada dental glottalizada /č'/, en posición inicial:

selk. ^včuapl "gusano": gun. č'čpčči "renacuajo"

selk. ča:-či "pájaro": gun. č'čgi "id."

En el caso de:

selk. ^včaawr "costa": gun. č'čwac "id."

puede haber en gun una asimilación a la prepalatal final /č'.

En posición no inicial, tras vocal acentuada, esta consonante selk. corresponde a una africada dental simple del gun. /č/ en:

selk. očl "jugo, sustancia": gun. j-acal "orina, saliva"

En posición no inicial ante vocal acentuada, la correspondencia del selk. /č/ es una fricativa dental /s/ en:

selk. jo(:)čo?w-žon "primavera": gun. jčsawaw "id."

1.6 Una correspondencia del selk. /č/ con la oclusiva velar simple del gun. /k/, sólo estaría documentada por el cognado

selk. čonn "hombre": gun. kinna "gente; persona"

pero está atestiguada con otras lenguas chon:

aónikenk *me?č'ar* "resina" (Suárez, 1973): güñ. *makin* "id."

aónikenk *čelel-on* "mariposa" (Schmid, 1910; Beauvoir, 1915)
güñ. *kukulu* "id."

Por otra parte, esta correspondencia sería paralela a la del selk. /j/ = güñ. /g/, que veremos luego.

1.7 La africada retrofleja del güñ. /č/ corresponde a una vibrante del selk. /r/; en posición media (la correspondencia no se da en posición inicial, en la cual el fonema /r/ del selk. es muy raro):

selk. *to:re(n)* "isla": güñ. *tagččin* "id."

selk. *k'anje* "raspar, rascar": güñ. *-k'čči* "rajar"

selk. *as̥ter* "ser angosto": güñ. *as̥ečči* "angosto"

En algún caso, la correspondencia selk. no es /r/ sino la lateral /l/:

selk. *t'eřlu(-wn)* "colmillo": güñ. *tagčči* "muelas"

A la vibrante /r/ del selk. corresponde una africada prepatal simple /č/ del güñ. en posición final:

selk. *čaawr* "costa": güñ. *č'čwac* "id."

selk. *ja:r* "piedra": güñ. *jawhič* "piedra de afilar"

1.8 La oclusiva bilabial sonora del güñ. /b/ corresponde a una semiconsonante labiovelar /w/ del selk.:

selk. (Sur) *weke* "haberse terminado, faltar": güñ. *haki* "no, no hay"

selk. *w̥oj* "ser largo": güñ. *lahaj* "largo"

selk. *čaw* "sin": güñ. *-(a)ha* "privado de"

1.9 La oclusiva velar sonora del güñ /g/ puede corresponder

a la oclusiva glotal del selk. /?/:

selk. *?`aapl* "cenizas": gün. *gün-gap-gap* "polvo"

selk. *?ox* "flequillo, mechón": gün. *aguxa* "cabello"

selk. *?ajjen* "guerra": gün. *-gajt* "pelear, guerrear"

selk. *?`al`ow* "sin ningún bien, abandonado, miserable": gün. *gala* "huérfano"

selk. *t'c?lu(-wn)* "colmillo": gün. *tag:t:t* "muelas"

En el caso de:

selk. *hò?ji* "ñandú": gün. *ga?ji* "id."

hay que suponer que la fricativa laringea /h/ inicial del selk. en lugar de la oclusiva glotal /?/ que se esperaría, se debe a disimilación causada por la /?/ intermedia.

1.10 La oclusiva glotal /?/ del selk. puede corresponder a gün. Ø (cero) en posición inicial:

selk. *?otè* "estar arrugado": gün. *ater* "arruga"

selk. *?a:wi* "nido": gün. *ahwaj* "casa"

1.11 En posición intermedia, selk. /?/ puede corresponder a gün. /?/ ante algunas consonantes:

selk. *hò?ji* "ñandú": gün. *ga?ji* "id."

selk. *sò?t'* "anciano": gün. *sa?ci* "id."

En la misma posición, la correspondencia del selk. /?/ en gün. ante vocal, es la fricativa laringea /h/ en:

selk. *ma?-q'on* "mañana" (adv. y sust.; -q'on "al este en llano": gün. *amaha* "día, sol")

selk. *w?oj* "ser largo": gün. *bahaj* "largo"

selk. *kis* "dónde?": gün. *kîṣt* "cómo?"

1.18 La fricativa velar del selk. /x/ suele corresponder a la fricativa velar del gün. /x/:

selk. *čàlxε* "ser amargo": gün. *č'axax* "amargo"

selk. *?ox* "flequillo, mechón": gün. *aguxa* "cabelllo"

selk. *jux* "hilo": gün. *jawx-kač* "id."

selk. *je'xa* "golpear (cuero)": gün. *-qixi* "golpear, castigar"

En un caso, la correspondencia gün. dcl selk. /x/ es la fricativa laringea /h/:

selk. *ax* "sobre, por encima de": gün. *awhč* "arriba, encima, sobre"

1.19 La lateral dental del gün. /l/ corresponde regularmente a la lateral dental del selk. /l/:

selk. *čàapl* "gusano": gün. *c'čplkč* "renacuajo"

selk. *a:le* "cabellera": gün. *ahal* "pelo, lana, pluma"

selk. *k'eleln* "cazapollos": gün. *kilel* "gavilán"

En ambas lenguas, es una fonema raro en posición inicial; en dicha posición no hay correspondencias.

En un caso, gün. /l/ corresponde a la vibrante alveolar /r/ del selk., pero se trata de un cognado problemático puesto que además hay que suponer una metátesis:

selk. *toker* "bola de boleadora": gün. *talak* "id."

1.20 La nasal bilabial del gün. /m/ corresponde a la nasal bilabial /m/ del selk.:

selk. *me:* "descansar": gün. *-magč-čč* "soñar"

selk. *ma?-q'on* "mañana": gün. *amaha* "día, sol"

selk. *me:* "descansar": gün. *-mag̩-č̩* "soñar", *-mag̩-l̩int̩* "estar echado"

selk. *to:re(n)* "isla": gün. *tag̩č̩n*

selk. *č̩a:-č̩t̩* "pájaro": gün. *c'č̩g̩t̩* "id."

En este último ejemplo, la forma selk. alterna con *č̩a-a-ci*.

En el ejemplo siguiente:

selk. *jo:wn* "guanaco" (Norte, "guanaco hembra"): gün. *juwam*
"ciervo hembra"

sería posible que la forma gün. provenga de una forma más antigua **jugwam* (el grupo **/gw/* no está documentado en gün).

1.15 La fricativa laringea del gün. /h/ tras vocal, también puede corresponder a alargamiento de la vocal precedente en selk.

selk. *a:le* "cabellera": gün. *ahal* "pelo, lana, pluma"

selk. *ja:r* "piedra": gün. *jawhic* "piedra de afilar"

selk. *?a:wi* "nido": gün. *ahwaj* "casa"

1.16 La fricativa dental selk. /s/ corresponde a la fricativa dental del gün. /s/:

selk. *sò:t'* "anciano": gün. *sa?-č̩t̩* "id."

selk. *khò:s* "lombriz": gün. *kas-č̩k* "gusano"

selk. *teswn* "mataverde": gün. *t̩isim* "cortadera"

1.17 La fricativa alveolar del selk. /ʃ/ corresponde a la fricativa alveolar del gün /s/:

selk. *ast̩er* "ser angosto": gün. *az̩č̩t̩* "angosto"

selk. *ʒje* "entregar": gün. *-ʒ̩t̩* "dar (a humano)"

En posición final, el gun. tiene una fricativa velar /x/ correspondiente a la oclusiva glotal del selk. /ʔ/ en:

selk. čiʔ "ser arisco": gun. č'ix-č'ix "arisco"

1.12 En un par de ejemplos, la oclusiva glotal del selk. /ʔ/ corresponde a un grupo de fricativa laringea /h/ + oclusiva velar sorda /k/ en gun.:

selk. ?am-je "morir": gun. -hkam̩ "id."

selk. ko'le?n "gaviota": gun. kalahk "id."

1.13 La oclusiva velar sonora del gun. /g/ corresponde en algunos casos a la semiconsonante palatal del gun /j/ :

selk. jip̩e "ser feo": gun. g̩ip̩in "feo"

selk. jes "entre": gun. -g̩is̩i "atravesar"

selk. je'xa "golpear (cuero)": gun. -g̩ix̩i "golpear, castigar"

Se podría suponer que en:

selk. jewi "cantar": gun. gajaw "canción sagrada"

selk. jewi es el resultado de un acortamiento por haplología de una forma anterior más larga * jejewi

Y en el siguiente cognado:

selk. ti-še "ser corto, ser bajo": gun. tag̩i "corto, bajo" la forma selk. originaria podría haber sido * tij-š̩e, con absorción de la /j/ por la vocal alta anterior /i/ o por la consonante fricativa prepalatal /š̩/.

1.14 Una oclusiva velar sonora del gun /g/ tras vocal puede corresponder al alargamiento de la vocal precedente en selk.

selk. *as̄ter* "ser angosto": gün. *as̄et* "angosto"

2.2 Otra correspondencia de gün. /a/ es en selk. la vocal media anterior aguda /e/:

selk. *me* "descansar": gün. *-maḡet* "soñar"

selk. (Sur) *w̄eke* "haberse terminado, faltar": gün. *lak̄t* "no"

selk. *ko'leñ* "gaviota": gün. *kalahk* "id."

2.3 Gün. /a/ puede corresponder a las vocales medias posteriores grave /ò/ o aguda /o/ del selk.:

selk. *q'ò-n* "al este en llanura": gün. *ga-hna* "este, oriente"

selk. *hò?ji* "ñandú": gün. *ga?ji* "id."

selk. *so?z'* "anciano": gün. *su?ct* "id."

selk. *očl* "jugo, sustancia": gün. *j-acal* "saliva, orina"

selk. *w̄oj* "ser largo": gün. *buhaj* "largo"

selk. *ko'leñ* "gaviota": gün. *kalahk* "id."

2.4 La vocal media anterior del gün. /e/ corresponde a la vocal media anterior grave /é/ o a la vocal media anterior aguda /e/ del selk., en:

selk. *?ot̄c* "estar arrugado": gün. *at̄c̄* "arruga"

selk. *k'eleñ* "cazapollos": gün. *kilel* "gavilán"

2.5 La vocal alta anterior del gün. /i/, muy poco frecuente corresponde a la vocal alta anterior del selk. /i/ en un caso:

selk. *hò?ji* "ñandú": gün. *ga?ji* "id."

2.6 La vocal media posterior del gün. /o/, que es poco frecuente, corresponde a la vocal media posterior aguda del selk. /ø/ en un caso:

selk. *k̄omn* "murallones de nieve": gün. *komowin* "escarcha, hielo"

selk. *j(e)-* "posesivo y objeto la. p. sing.": gün. *-k-ja* "id."

selk. *jux* "hilo": gün. *jawx-kač* "id."

selk. *hoʔji* "ñandú": gün. *gaʔji* "id."

selk. *w?oj* "ser largo": gün. *bahaj* "largo"

Es un ejemplo, gun. /j/ intervocálica corresponde a selk.
/jj/:

selk. *?ujjen* "guerra": gün. *-gajt* "pelear, guerrear"

1.23 La semiconsonante labiovelar del gün. /w/ corresponde a la semiconsonante labiovelar del selk. /w/, por lo general:

selk. *čàawr* "costa": gün. *č'čwac* "id."

selk. *jo:wn* "guanaco" (Norte: "guanaco hembra"): gün. *juwam*
"ciervo hembra"

selk. *co:w-xe* "estar resfriado", *co:w-wje* "estornudar": gün.
-č'ahwč "toser"

Esta correspondencia no se da en posición inicial.

En algunos casos, selk. /w/ corresponde a gün. (cero), o por el contrario, gün. /w/ corresponde a selk. Ø:

selk. *teswn* "mataverde": gün. *tisem* "cortadera"

selk. *k?omn* "murallones de nieve": gün. *komowan* "escarcha, hielo"

2. Vocales

2.1 La vocal baja del gün. /a/ puede corresponder a la vocal baja central del selk. grave /à/ o aguda /a/:

selk. *?àlòw* "sin ningún bien, abandonado, sin esperanzas": gün.
gala "huérfano"

selk. *?am-je* "morir": gün. *-hkamč* "id."

selk. *a:le* "cabellera": gün. *ahal* "pelo, lana, pluma"

selk. *m-* "posesivo y objeto 2a. p.": gün. *-k-ma* "posesivo y objeto 2a. p. sing."

En selk. parece haber una disimilación regular de /m/ en /n/ tras la semiconsonante labiovelar /w/:

selk. *teswn* "mataverde": gün. *t̪esim* "cortadera"

selk. *jo:wn* "guanaco" (Norte: "guanaco hembra"): gün. *juawam* "ciervo hembra"

En el caso de:

selk. *q'um* "faltar": gün. *gan-* "negación verbal"

La *-n* de la forma gün. podría ser el resultado de la transformación de **-m* ante consonantes no labiales, con generalización posterior.

1.21 La nasal dental del gün. /n/ corresponde a la nasal dental /n/ del selk.:

selk. *k̪omn* "murallones de nieve": gün. *komowan* "escarcha, hielo"

selk. *man* "esperando a, hasta que": gün. *-m̩int̩* "estar, permanecer, quedarse"

Esta correspondencia no está documentada en posición inicial.

En un caso, la correspondencia del selk. /n/ es gün. /(h)n/:

selk. *-n* "en": gün. *-(h)ns* "id." (-hna tras vocal, -na tras consonante)

Este sufijo aparece en un cognado ya mencionado:

selk. *q'ò-n* "al este en llanura": gün. *ga-hna* "este, oriente"

1.22 La semiconsonante palatal del gün. /j/ corresponde regularmente a la semiconsonante palatal del gün. /j/:

2.7 La vocal alta posterior del gün. /u/ corresponde a la vocal media posterior aguda del selk. /o/ en:

selk. *?ox* "flequillo, mechón": gün. *aguxa* "cabello"

selk. *jo:wn* "guanaco": gün. *juwam* "ciervo hembra"

2.8 La vocal alta central del gün. /ɨ/ corresponde a la vocal baja central /a/ del selk., en:

selk. *man* "esperando a, hasta que": gün. *-m̩int̩* "estar, permanecer, quedarse"

selk. *ča:-či* "pájaro": gün. *c'čgč* "id."

selk. *k'ar-je* "raspar, rascar": gün. *-k̩ččt̩* "rajar"

2.9 Gün. /ɨ/ puede corresponder a las vocales medias anteriores graves /e/ o aguda /ɛ/:

selk. *jip̩e* "ser feo": gün. *g̩ip̩in* "feo"

selk. *tesun* "mataverde": gün. *t̩isim* "cortadera"

selk. *to:re(n)* "isla": gün. *tagiččn* "id."

selk. *k'eleln* "cazapollos": gün. *kilel* "gavilán"

2. 10 Gün. /ɨ/ puede corresponder a la vocal alta anterior /i/ del selk.:

selk. *či?* "ser arisco": gün. *č'čx-č'čx* "arisco"

selk. *jip̩e* "ser feo": gün. *g̩ip̩in* "feo"

selk. *kis* "dónde?": gün. *k̩isčč* "cómo?"

2.11 Gün. /ɨ/ puede corresponder a la vocal media posterior aguda /o/ del selk., por ej. en:

selk. *jo(:)čo?w-son* "primavera": gün. *j̩isawaw* "id."

selk. *koxčč* "caburé": gün. *k̩is-k̩is* "lechuza chica"

2.12 Gün. /ɨ/ puede corresponder a la vocal alta posterior /u/ del selk., en un caso:

selk. *i'el̪lu(-wn)* "colmillo": gün. *iag̪t̪e* "muelas"

2.13 En selk. el grupo de vocal baja central grave + vocal baja central aguda del selk. /àa/ puede corresponder a una vocal baja central /a/ del gün.:

selk. *?àapl* "cenizas": gün. *gap-gap* "polvo"

Esta secuencia de vocales del selk. también puede corresponder a gün. /ɨ/:

selk. *čàawr* "costa": gün. *č't̪wac* "id."

selk. *čàapl* "gusano": gün. *c't̪pilki* "renacuajo"

En selk. en algunos casos, se da una alternancia entre /a:/ y /àa/; por ej. en *ča:či* ~ *čuači* "pájaro".

2.14 El diptongo del gün. /aj/ corresponde a selk. /ij/ en:

selk. *p'ij* "cuchillo": gün. *pajxen* "id."

2.15 El diptongo gün. /aw/ puede corresponder a selk. /a/:

selk. *ja:r* "piedra": gün. *jawhic* "piedra de afilar"

selk. *ax* "sobre, por encima de": gün. *awhi* "encima, arriba, sobre"

Otra correspondencia para este diptongo del gün. es selk. /u/ en:

selk. *jux* "hilo": gün. *jawx-kač* "id."

3. Conclusiones

El establecimiento de correspondencias fonológicas entre una lengua chon (el selknam) y el gununa kune es importante

en el estado actual de las investigaciones acerca de las relaciones entre estas lenguas. En la medida en que las correspondencias aquí propuestas sean válidas, facilitarán la búsqueda de nuevos cognados entre el selknam y el gunüna kúne. La recopilación exhaustiva de nuevos cognados confirmará algunas de las correspondencias más débilmente establecidas, y quizás también obligará a desechar otras.

El hecho de que entre el selknam y el gunüna kúne los préstamos lingüísticos son muy improbables ha de ser importante para establecer qué pares de palabras semejantes entre el gunüna kúne y el aónikenk o el teushen (lenguas chon en contacto con el gun.) son efectivamente cognados y cuáles son simplemente el producto de préstamos. Por ejemplo, la correspondencia gun. /č/ = selk. /r/, que tiene un correlato en pares como

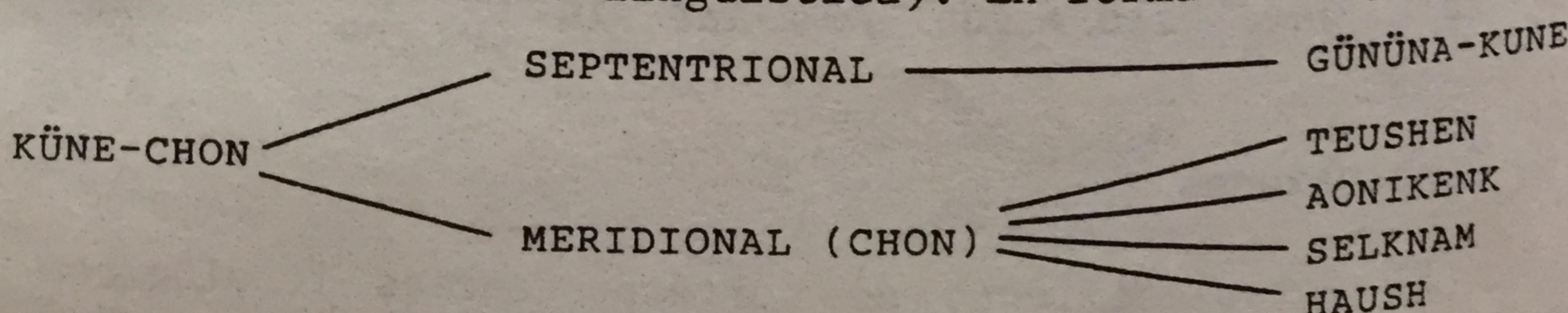
aónikenk č'érò "piojo" (Suárez, 1973): gun. č'ččt "id."

o la correspondencia gun /g/ = selk. /ʔ/, que tiene un correlato en pares como:

aónikenk té? "hilo" (Suárez, 1973): gun. -tig-i-ni , -tig-i-či "coser"

favorecen la interpretación de estos pares como cognados, no como préstamos.

Finalmente, el parentesco entre el gunüna kúne y las lenguas chon parece ahora innegable, aunque cuando el presente trabajo esté expuesto a futuras revisiones; será necesario, pues postular una nueva familia lingüística, que incluya a todas las lenguas de los cazadores superiores del área pampeana-patagónica. Podemos llamar a esta familia kúne-chon (de gun. kinna "gente", transcripto kúne en el nombre generalmente adoptado para esta lengua, y chon, nombre que ahora se aplicará a una rama de esta familia lingüística). En forma de esquema:



NOTA

(1). En las fonemizaciones que utilizo para el selk. y el güñ. hay diferencias implícitas con las que usan los autores mencionados en Bibliografía. Las mismas se deben a mi propio análisis de los datos aportados por esas fuentes.

RESUMEN:

Este trabajo muestra la existencia de correspondencias fonológicas regulares (varias no triviales) entre el güñuna kúne (lengua de los tehuelches septentrionales del Norte de la Puyuni) y una lengua clasificada en el grupo chon, el selknam hablado por los onas de Tierra del Fuego. Dado que la posibilidad de préstamos lingüísticos directos entre ambas lenguas está excluida por la gran distancia geográfica que las separa, Viegas Barros piensa que estas correspondencias demuestran definitivamente el parentesco del güñuna kúne y las lenguas chon, y propone el nombre kúne-chon para denominar a la familia lingüística.

SUMMARY: Phonological correspondences Selknam-Güñuna Kúne.

This work shows the existence of regular (some non-trivials) phonological correspondences between Güñuna Kúne (language of Northern Tehuelches, from North Patagonia) and Selknam, a language classified into the Chon group and spoken by the Onas of Tierra del Fuego. Because of the geographical distance, the possibility of direct loanwords between both languages is to be excluded; by this reason Viegas Barros thinks these correspondences demonstrate definitively the Güñuna Kúne-Chon relationship, and proposes, as name for the linguistic family, the term kúne-chon.

BIBLIOGRAFIA

BEAUVOIR, José María: Los Selknam, indígenas de la Tierra del Fuego. Sus tradiciones, costumbres y lengua. Buenos Aires, 1915.

CASAMIQUELA, Rodolfo, M.: "Sobre el parentesco de las lenguas patagónicas", RUNA, VII, 2, Buenos Aires, 1956, 195 - 202.

- — : "En torno a un gentilicio. Contrapru-
ba de la conexión de pámpidos patagónicos
y rioplatenses", Rev. Inst. Antr., Rosario,
1, 1961, 355.
- — : Rectificaciones y Ratificaciones
hacia una interpretación definitiva del
panorama etnológico de la Patagonia y área
septentrional adyacente. Universidad Nacional
del Sur, Bahía Blanca, 1965.
- — : "Algunos datos nuevos con relación
al 'panorama etnológico de la Patagonia'",
Etnia, Rev. Mus. Etnogr. Dámaso Ar , 5,
Olavarria. 1967.
- — : Nociones de gramática del Güüna
Küne. París, Centre National de la Recherche
Scientifique, 1983.

ESCALADA, Federico A.: El complejo "tehuelche". Estudios de
etnografía patagónica. Buenos Aires, 1949.

NAJLIS, Elena N.: Lengua Selknam, Universidad del Salvador,
Instituto de Filología y Lingüística, Buenos
Aires, 1973.

— — : Diccionario Selknam. Universidad del Salva-
dor, Instituto de Filología y Lingüística,
Buenos Aires, 1975.

SCHMID, T.: Two linguistic treatises on the patagonian or te-
huelche language, edited with an introduction
by Robert LEHMANN-NITSCHE, Buenos Aires,
1910.

SUAREZ, Jorge A.: "Macro-Pano-Tacanan", IJAL, 39, 3, 1973.